



Службе старања и неге у кући и заједници

Помоћ да останете код куће и у својој заједници



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

Шта је програм старања и неге у кући и заједници (НАСС)?

Већина људи жели да живи у својој кући, али неким slabим старијим људима то може бити тешко без помоћи других. Помоћ могу пружити неговатељи (породица и пријатељи) као и НАСС и друге службе.

НАСС може пружити основне услуге помоћи тако да слабе старије особе и инвалиди могу наставити да живе у својој заједници. Особама које испуњавају услове за то ове службе пружају помоћ у кући, помоћ да се крећу у заједници и одмор неговатељима.

Услуге НАСС-а пружају се у Вашој кући или локалној заједници а могу их пружати агенција НАСС-а, месни здравствени центар или месно општинско веће.

Шта су услуге НАСС-а

Услуге НАСС-а које се пружају у заједници укључују:

- **Дневни одмор у центру**
Нега прилагођена култури корисника, дружење и групне активности у центру као и кратки излети изван центра.
- **Транспорт**
Помоћ људима да иду у центар за дневни одмор, у куповину или на заказане састанке.
- **Друштвена помоћ**
Помоћ корисницима услуга да иду у куповину, банку и на заказане састанке или тек да им се прави друштво за разговор.

Услуге НАСС-а које се пружају у кући могу укључивати

- **Кућну помоћ (помоћ у кући/нега у кући)**
Кућни послови као што су чишћење, прање и пеглање веша.
- **Личну негу**
Лична нега укључује помоћ при купању, облачењу и кориштењу нужника.
- **Одржавање куће**
Одржавање куће обухвата опште оправке и бригу око куће или баште корисника услуга (на пр., мењање сијалица, оправка брава на вратима).
- **Модификација куће**
Службе могу инсталисти помоћна и сигурносна средства као што су аларми, коси прилази и балустраде на степеништу у Вашој кући.
- **Патронажну негу**
Патронажна нега је нега коју Вам у Вашој кући пружају квалификоване медицинске сестре (на пр., превијање рана, савети о контроли физиолошких функција)

Неке од услуга НАСС-а могу се пружати или у месном центру или у Вашој кући

- **Помоћ у исхрани**
Ако Вам је тешко да спремате јело, ова помоћ може да укључује:
 - обезбеђење јела у месном центру или центру за дневни одмор,
 - помоћ у куповини хране,
 - припремање хране и чување залиха,
 - достављање јела Вашој кући.

- **Повезане здравствене услуге**

За људе који имају проблема са својим стопалима или с говором, или им је потребна помоћ у вези с трајним проблемима који су настали као последица несрећног случаја или болести. Услуге укључују физиотерапију (вежбе) подијатрију (негу стопала) патологију говора, радну терапију (корисна средства за помоћ у кући и савете дијететичара (здрава исхрана).

- **Службе помоћи за неговатеље**

Шта је неговатељ? Неговатељ је особа која се брине за инвалидне људе, људе с хроничним болестима или за старије и слабе људе неспособне да се сами брину за себе. Неговатељ може бити њихов супружник, партнер, члан породице, комшија или пријатељ. Бринути за старију или за инвалидну особу може бити врло тешко и неговатељима су потребни одмор, савет и подршка који ће им помоћи да савладају тешкоће на које наилазе у свом раду. Ако сте неговатељ, Ви можете добити помоћ путем НАСС-а или других служби као што су:

- **Центар за одмор и негу у дневном боравку**

Ова служба омогућава неговатељу одмор за време док радник центра брине за особу којој је потребна нега. Негована особа може имати привремену негу у својој кући или у центру за дневни одмор. У већини случајева, привремена нега планира се унапред или може бити пружена као хитна услуга.

- **Подршка и информације:**

Ова служба помаже неговатељу да нађе дугорочнију замену као што је привремени смештај у старачки дом, хотел за старије људе, у неким регијама у месну болницу. Служба може наћи место за одмор и негу које најбоље одговара особи којој је потребна нега.

То омогућава неговатељима да добију дужи одмор од својих неговатељских обавеза.



- **Друге службе за помоћ неговатељима:**

- **Carers Queensland (Неговатељи Квинсленд):** нуди групе за помоћ неговатељима, саветовање за неговатеље, бесплатну обуку и информације. Назовите 1800 242 636.** (бесплатан позив у току радног времена)

- **Комплет за неговатеље:** Комплет информација који садржи савете о неговању код куће и који се може добити бесплатно у Савезном центру за помоћ неговатељима (Commonwealth Carer Resource Centre): Назовите 1800 242 636 ** (бесплатан позив у току радног времена).

- **Commonwealth Carer Respite Centres:** (Савезни центри за одмор неговатеља): Назовите 1800 059 059** (бесплатан позив у току радног времена).

- **Друге организације за помоћ неговатељима**

Постоје организације за помоћ неговатељима које ће Вам помоћи. За детаљна обавештења о контакту с њима обратите се свом локалном координатору НАСС-а

- Финансијска помоћ за неговатеље може се добити у виду Carer Allowance and Carer Payment (Накнаде и исплате неговатељима). Назовите Центрелинк 13 2717.

Ко има право на услуге НАСС-а

Услуге НАСС-а су намењене људима којима је потребна помоћ да би могли и даље живети у својој кући и заједници:

- јер су то слаби стари људи који имају проблема у обављању свакодневних радњи као што су купање, облачење и спремање куће, или
- јер су то млади људи с умереном до великом инвалидношћу и
- јер су они у опасности да морају ићи у старачки дом или смештај за старије људе.

Услуге НАСС-а могу добити и људи који се старају за неку слабу старију особу или неког инвалида.

Како могу добити услуге НАСС-а?

Ваш доктор или Ваша болница, члан породице или пријатељ могу ступити у контакт са:

- Commonwealth Carelink Centre (Савезни центар за старање) да би разговарали о Вашим потребама или са
- Вашим локалним координатором НАСС-а да оцени Ваше потребе. Информације потребне за успостављање контакта можете наћи на полеђини ове брошуре.

Оцењивање

У циљу оцењивања Ваших потреба један од радника агенције НАСС-а разговараће о томе како Ви излазите на крај у свом свакодневном животу. Информације које Ви треба да дате садржане су у формулару НАСС Ongoing Needs Identification (ONI) (НАСС - Идентификација текућих потреба). Агенција НАСС-а користи ово да би могла одлучити да ли Ви испуњавате услове за добивање услуга и који тип услуга Вам је потребан као помоћ да наставите живети код куће.

Да ли ћу морати да плаћам услуге НАСС-а

Свака служба НАСС-а има своја властита правила у вез накнада, али већина служби тражи само мали допринос у зависности од Ваше ситуације. Посебан обзир показује се према људима с ограниченим финансијским средствима.



Да ли Вам треба више информација?

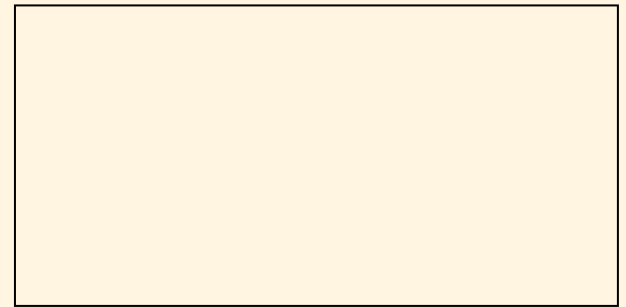
Да би сте сазнали више о услугама НАСС-а, ступите у контакт са:

COMMONWEALTH CARELINK CENTRE*

(Савезни центар за старање) број телефона **1800 052 222****
(Бесплатан позив у току радног времена)

Ваш доктор: Ваш доктор, у сарадњи с другим службама, моће да Вам помогне да тражите услуге старања и неге које су Вам потребне.

Или назовите своју локалну агенцију НАСС-а



Или посетите страницу
www.health.qld.gov.au/hacc

* Даје бесплатно информације о патронажној нези за старе особе, за инвалиде и о другим службама помоћи.

** Позиви са мобилног телефона плаћају се по важећој тарифи.



Програм старања и неге у кући и заједници заједнички су финансирале владе Аустралије и Квинсленда



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

НАСС Вишејезички извори информација

Две вишејезичке брошуре/информативне листе НАСС Програма објављене на Интернету (НАСС – “Услуге” и “Ваша права”) могу се добити на следећим језицима:

- Арапски / Arabic
- Босански / Bosnian
- Кинески / Chinese
- Холандски / Dutch
- Француски / French
- Немачки / German
- Грчки / Greek
- Мађарски / Hungarian
- Италијански / Italian
- Пољски / Polish
- Самоански / Samoan
- Српски / Serbian
- Шпански / Spanish
- Тагалог / Tagalog
- Вијетнамски / Vietnamese

Комплет вишејезичких брошура/информативних листи објављених на Интернету и њихове енглеске верзије могу се скинути а web странице:

www.health.qld.gov.au/hacc/multicultural.asp

Ови извори информација могу се добити бесплатно и на CD-у код:

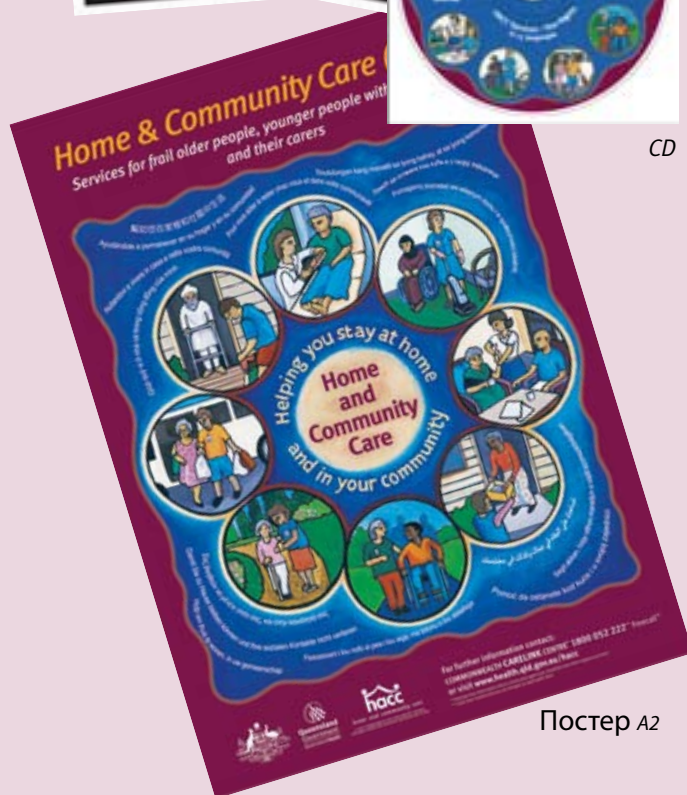
**HACC Resource Unit
Chermside Community Health Centre
The Prince Charles Hospital
Rode Road
CHERMSIDE QLD 4032
Тел.: 3350 8653
Факс: 3630 5285**

Вишејезички постер НАСС-а (A2 сложен у A4) може се такође добити од Информативног одељења.

Вишејезичке брошуре,
информативне листе



CD



Постер А2

